

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2005. május 12.

ANGOL NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ
ÉRETTSÉGI VIZSGA**

Az írásbeli vizsga időtartama: 180 perc

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

OKTATÁSI MINISZTERIUM

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

Általános útmutató

Csak az utasításban megadott helyre beírt megoldás fogadható el.

A rövid választ igénylő, valamint a mondatkiegészítéssel feladatoknál a válaszokat tartalmi szempontok alapján értékeljük, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor vesszük figyelembe, ha azok a válasz érthetőségét akadályozzák. Az esetleges helyesírási és nyelvtani hibák ellenére is pontot kap tehát a vizsgázó, ha válaszából megállapítható, hogy megértette a szöveget. Ha valamelyik kérdésre többféle válasz is elfogadható, a javítási kulcs tartalmazza a szövegből adódó lehetséges válaszokat, illetve azokat a tartalmi elemeket, amelyeket a jó válasznak tartalmaznia kell. A zárójelben szereplő szavak és kifejezések nem feltételei a válasz elfogadhatóságának.

Nem kaphat viszont pontot a vizsgázó, ha az utasításban megadott szószámot túllépi, még akkor sem, ha a válasz egyébként helyes. (Az összevont alakok egy szónak számítanak, tehát: *it's been* = két szó; *it has been* = három szó.)

Pontot veszít a vizsgázó akkor is, ha valamelyik kérdésre több választ ír be. Erre akkor sem kaphat pontot, ha a többféle változat között a helyes megoldás is szerepel.

A vizsgarészben szerzett pontok vizsgaponttá való átalakítása a javítási útmutatóban található táblázat alapján történik.

Az egyes feladatokban az itemeket (kérdéseket), egyenként is minősíteni kell. Javítás közben minden feladatnál a feladatban szereplő összes kérdéshez egy-egy szürke négyzetbe kérjük, írja be a következő kódokat:

- 1 = jó válasz
- 0 = nem elfogadható válasz

Például:

1)	<i>1</i>
2)	<i>0</i>
3)	<i>1</i>
4)	<i>0</i>

Az első és harmadik kérdésre adott válasz: helyes.

A második és negyedik kérdésre adott válasz: helytelen.

Feladatonként összesíteni kell az elért pontokat. A feladat alatt az első téglalapban az elérhető pontszám szerepel, a másodikba kérjük, írja be az elért pontszámot.

Például:

4 pont	<i>2</i>
--------	----------

Kérjük a feladatlap végén található összesítő táblázatba írja be:

- a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit);
 - az elért összpontszámot (dolgozatpontszám);
 - a megállapított vizsgapontokat (a Javítási-értékelési útmutató 4. oldalán lévő átszámítási táblázat alapján), majd aláírásával hitelesítse azt.
-

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE**Javítási kulcs****Task 1 Jokes**

- 1) B
- 2) H
- 3) A
- 4) C
- 5) D
- 6) E

Task 2 Backpacker guide to safe travelling

- 7) A
- 8) I
- 9) B
- 10) E
- 11) H
- 12) F
- 13) C

Task 3 Surfing

- 14) F
- 15) T
- 16) F
- 17) F
- 18) DK
- 19) F
- 20) DK
- 21) T

Task 4 Valentine's Day

- 22) spring/springtime
- 23) wolves (egyes számban is elfogadható)
- 24) jars (egyes számban is elfogadható)
- 25) soldiers (egyes számban is elfogadható)
- 26) Valentine
- 27) 15th/Lupercalia

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE**Átszámítási táblázat**

Dolgozatpont	Vizsgapont
27	33
26	32
25	31
24	29
23	28
22	27
21	26
20	24
19	23
18	22
17	21
16	20
15	18
14	17
13	16
12	15
11	13
10	12
9	11
8	10
7	9
6	7
5	6
4	5
3	4
2	2
1	1
0	0

NYELVHELYESSÉG

Általános útmutató

A javítási útmutató tartalmazza az összes elfogadható választ.

Csak az utasításban megadott helyre írt megoldás fogadható el. Amennyiben a válasz helyesírási hibát tartalmaz, az nem elfogadható. Amennyiben több választ írt be a vizsgázó, a válasz akkor sem elfogadható, ha tartalmazza, a helyes megoldást.

A vizsgarészben szerzett pontok vizsgaponttá való átalakítása a javítási útmutatóban található táblázat alapján történik.

Az egyes feladatokban az itemeket (kérdéseket), egyenként is minősíteni kell. Javítás közben minden feladatnál a feladatban szereplő összes kérdéshez egy-egy szürke négyzetbe kérjük, írja be a következő kódokat:

- 1 = jó válasz
- 0 = nem elfogadható válasz

Például:

1)	1
2)	0
3)	1
4)	0

Az első és harmadik kérdésre adott válasz: helyes.

A második és negyedik kérdésre adott válasz: helytelen.

Minden feladatnál két külön rubrika is található. Az egyikbe előre beírtuk az elérhető maximális pontszámot, a másikba pedig kérjük, írja be az adott feladatban a diák által *elért* *összpontszámot*.

Például:

4 pont	2
--------	---

Kérjük a feladatlap végén található összesítő táblázatba írja be:

- a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit);
- az elért összpontszámot (dolgozatpontszám);
- a megállapított vizsgapontokat (a Javítási-értékelési útmutató 7. oldalán lévő átszámítási táblázat alapján) majd aláírásával hitelesítse azt.

NYELVHELYESSÉG**Javítási kulcs****Task 1**

1. Which city is the capital of Australia? / Which is the capital city of Australia?
2. My sister won't go shopping if it rains.
3. I'm going to make a cake for Helen's birthday.
4. Sarah has just finished cutting the grass.
5. Brian could ride a bicycle when he was five. / Brian was five when he could ride a bicycle.
6. All the money was stolen from the bank last night.

Task 2

7. D
8. J
9. G
10. L
11. C
12. A
13. E
14. F
15. B
16. I

Task 3

17. with
18. the
19. from/of
20. is
21. are
22. where/when/if/whenever/wherever
23. our/the
24. to
25. until/till/till/'til

NYELVHELYESSÉG**Átszámítási táblázat**

Dolgozatpont	Vizsgapont
25	18
24	17
23	17
22	16
21	15
20	14
19	14
18	13
17	12
16	12
15	11
14	10
13	9
12	9
11	8
10	7
9	6
8	6
7	5
6	4
5	4
4	3
3	2
2	1
1	1
0	0

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

Általános útmutató

Ha többféle válasz is elfogadható, a javítási útmutató tartalmazza a szövegből adódó lehetséges válaszokat, illetve azokat a tartalmi elemeket, amelyeket a jó válasznak tartalmaznia kell. A szöveg szerinti megoldások mellett – „/” (egyszerű variáns) vagy „//” (alternatív megoldás) jellel elválasztva – szerepelnek a még elfogadható egyéb megoldások is. A zárójelben szereplő szavak és kifejezések *nem* feltételei a válasz elfogadhatóságának.

A feladatokat tartalmi szempontok alapján értékeljük, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor vesszük figyelembe, ha azok a válasz érthetőségét akadályozzák. Így például elfogadhatjuk a kisbetűvel írt **russian* szót, de *nem* tekinthetjük egyszerű helyesírási hibának azt az esetet, amikor egy másik értelmes angol szó kerül a megoldásba (mondjuk, *rights* helyett **writes* vagy *eighteen* helyett **eighty*), valamint *nem* fogadhatjuk el a megoldást akkor, ha szófaji összeférhetlenség áll fenn (mondjuk, *talented* helyett **talent*). (Lásd részletesebben a feladatoknál.)

Sikeres javítások elfogadhatók, de csak akkor, ha egyértelműen kiderül, hogy mi volt a vizsgázó végleges döntése. Amennyiben több „érvényes” választ írt be a vizsgázó, a választakat akkor sem fogadhatjuk el, ha azok tartalmazzák a helyes megoldást is. Csak az utasításban megadott helyre írt megoldás fogadható el.

A vizsgarészben szerzett pontok vizsgaponttá való átalakítása a javítási útmutatóban található táblázat alapján történik.

Az egyes feladatokban az itemeket (kérdéseket), egyenként is minősíteni kell. Javítás közben az egyes feladatokban szereplő összes kérdéshez írjuk be a megfelelő kódot:

- 1 = jó válasz
- 0 = nem elfogadható válasz

Például:

1)	1
2)	0
3)	1
4)	0

Az első és harmadik kérdésre adott válasz: helyes.

A második és negyedik kérdésre adott válasz: helytelen.

Minden feladatnál két külön rubrika is található. Az egyikbe előre beírtuk az elérhető maximális pontszámot, a másikba pedig kérjük, írja be az adott feladatban a diák által *elért* *összpontszámot*.

Például:

4 pont	2
--------	---

A feladatlap végén található összesítő táblázatba kérjük, írja be a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit), az elért összpontszámot, illetve a Javítási-értékelési útmutató 10. oldalán található táblázat segítségével megállapított vizsgapontokat, majd aláírásával hitelesítse azt.

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

Javítási kulcs

A zárójelben megadott részek nem feltétlenül szükségesek a válasz elfogadásához!

Task 1

- 1) Russian
- 2) 1918 // nineteen-eighteen
- 3) operation
- 4) carry his father
- 5) 272 // two hundred (and) seventy-two
- 6) 47 // forty-seven
- 7) (right) ankle // foot
- 8) 22 // twenty-two

Task 2

- 9) D
- 10) B
- 11) B
- 12) A
- 13) C
- 14) A
- 15) D
- 16) C

Task 3

- 17) president
- 18) talented
- 19) unskilled
- 20) dishonest
- 21) rights
- 22) understanding
- 23) lefts
- 24) apologise / apologize
- 25) tradition

Ennél a feladatnál a javítás fő szempontja az, hogy a tanuló ki tudta-e emelni a szövegből a kért információkat vagy sem. Ezért a megoldások elbírálásánál ragaszkodnunk kell azokhoz a jelentésekhez, amelyeket szövegben elhangzott szavak hordoznak. Ennek megfelelően **nem** fogadhatnánk el például a *president* szó helyett a nem azonos jelentésű **politician* szót, de megelégedhetnénk a teljes értékű *gifted* szinonímával a szöveg szerinti *talented* helyett.

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE**Átszámítási táblázat**


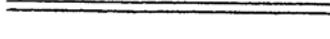
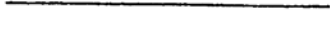


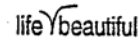
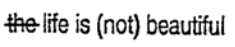

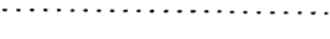

Dolgozatpont	Vizsgapont
25	33
24	32
23	30
22	29
21	28
20	26
19	25
18	24
17	22
16	21
15	20
14	18
13	17
12	16
11	15
10	13
9	12
8	11
7	9
6	8
5	7
4	5
3	4
2	3
1	1
0	0

ÍRÁSKÉSZSÉG

Általános útmutató

A hibákat jelölni kell a feladatlapon.

A dolgozatok javításakor használható jelölések:

	whole structure is inappropriate (lots of different problems)
	serious grammatical error (usually tense)
	grammar mistake
	vocabulary problem
	word order
	something is missing
	not necessary
	spelling/punctuation mistake
	style; not appropriate in this context
	meaning is not clear

A feladatlapon a szürke táblázatokban két külön oszlop található:

- az elsőbe előre beírtuk az egyes értékelési szempontok alapján elérhető maximális pontszámot,
- a másodikba kérjük, írja be a feladatban a diák által elért pontszámot,
- majd a feladatra adott összpontszámot:

Például:

22 pont	18
---------	----

Kérjük a feladatlapon végén található összesítő táblázatba írja be:

- a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit);
- az elért összpontszámot, amely egyben a vizsgapontszám, majd aláírásával hitelesítse azt.

Az íráskészség feladatok értékelési útmutatója (33 pont)

A feladat (A2 szint)

I. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Pontszám
A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága	5 pont
Érthetőség	5 pont
Íráskép	1 pont
Összesen	11 pont

Amennyiben a dolgozat „*A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága*” értékelési kategória alapján 0 pont, akkor a többi szempont nem értékelhető, az összpontszám 0 pont.

II. Az értékelési szempontok kifejtése:

- A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre. Ez nem lehet kevesebb, mint a megadott szószám 50%-a. Ennél az egy feladatnál nem kell pontot levonni azért, ha a szöveg hossza 10%-nál nagyobb mértékben meghaladja a megadott szószámot.
- Érthetőség**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.
- Íráskép**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a szöveg olvasható-e; a törlések és javítások zavarják-e a szöveg megértését.

III. Értékelési skála

1. A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célt; megfelelően dolgozta ki a feladat minden részletét, és elérte a minimális szövegmennyiséget (50 szó). Nem kell levonni pontot azért, ha a szöveg hosszabb 50 szónál.	A vizsgázó nagyrészt megvalósította a kommunikációs célt; 1-2 részlettől eltekintve megfelelően dolgozta ki a feladatot, és legalább 40 szó hosszúságú szöveget hozott létre.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladat bizonyos részeit, a létrehozott szöveg 40 szónál rövidebb.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célt; – félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot, – a szöveg 25 szónál rövidebb.

2. Érthetőség

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg az olvasó számára jól érthető és követhető.	A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

3. Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás.

B feladat (B1 szint)**I. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról**

Értékelési szempontok	Pontszám
A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése	5 pont
Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	2 pont
Szövegalkotás	4 pont
Szókincs, kifejezésmód	5 pont
Nyelvhelyesség, helyesírás	5 pont
Íráskép	1 pont
Összesen	22 pont

Amennyiben a dolgozat „*A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése*” értékelési kategória alapján 0 pont, akkor a többi szempont nem értékelhető, az összpontszám 0 pont.

II. Az értékelési szempontok kifejtése

- A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki és megfelelő részletességgel tárgyalta-e őket; a szöveg hossza eléri-e a megadott szószámot
- Hangnem, az olvasóban keltett benyomás**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonyoknak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.
- Szövegalkotás**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelel-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés és befejezés, vannak-e bekezdések; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók, stb.)
- Szókincs, kifejezésmód**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.
- Nyelvhelyesség, helyesírás**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondatnak, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.
- Íráskép**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a szöveg olvasható-e; a törlések és javítások zavarják-e a szöveg megértését.

III. Értékelési skála**1. A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése**

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat.	A vizsgázó részben valószínűleg megvalósította a kommunikációs célokat.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, mert:
Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozta.	Az irányító szempontok közül legalább kettőt megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben (4 pont), illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többi csak részben (3 pont).	Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem (2 pont), illetve valamennyi irányító szempontot csak részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.	– félreértette a feladatot, – az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.
A szöveg a megadott hosszúságú (10% eltérés lehetséges).	A szöveg 10%-nál nagyobb mértékben tér el a megadott szöveghosszúságtól	A szöveg 10%-nál nagyobb mértékben tér el a megadott szöveghosszúságtól	A szöveg hossza nem éri el a megadott szószám 50%-át.

2. Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg a szövegfajának és a szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme következetlenséget mutat, az olvasóban nem mindig a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.

3. Szövegalkotás

4 pont	3-2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése a kisebb aránytalanságok ellenére logikus.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll.
A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés és a befejezés. Bekezdéseket alkalmaz.	A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra: – bekezdéseket alkalmaz (3 pont)	A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés.	A szöveg annyira rövid, hogy szöveggé nem értékelhető.
A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	– elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést (2 pont). A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	

4. Szókincs, kifejezésmód

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveget kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Nem megfelelő a szóhasználat néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondani-való megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A nem megfelelő szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

5. Nyelvhelyesség, helyesírás

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a megértést.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, VAGY csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nehezítik a megértést.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.

Az értékelésnél figyeljünk arra, hogy ha az alábbi nyelvhelyességi hibák rendszeresen előfordulnak a dolgozatban, és/vagy nehezítik szöveg megértését, akkor ezért pontot kell levonnunk:

- Az ezen a szinten elvárható igeidők (ld. Részletes követelményrendszer) alakjában vagy használatában elkövetett hibák
- A létige elhagyása azokban a mondatokban, amelyek magyarul ígétlen mondatok
- A kérdő és tagadó mondatokban elkövetett hibák (szórend, kettős tagadás stb.)
- A mondaton belüli egyeztetés hibái (szám, személy)

6. Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás.

Megjegyzés:

A középszintű íráskészség „B” feladatának terjedelmi követelménye, a 2005. 8/II. sz. Magyar Közlönyben megjelent vizsgaleírásnak megfelelően, 100-120 szó, így a feladat már 120 szavas szöveggel is teljesítettnek tekinthető.